

« zurück blättern vor »

DURSZLAK subst. m., ab 1461; auch *druszlag*, *druszlak*, *druślak*, *durchszlak*, *durszlag*, *durszłak*, *duszlak*, *duślak*. 1) ‘Küchengerät mit Löchern zum Durchsieben’ – ‘dziurkowane naczynie kuchenne służące do odcedzania’: 1461 AKH XI 491, STP *Pro patella et duabus scutellis cum durslak tres fertones*. o 1532 BartBydg 66b, SPXVI *Gutturium in inferiori parte perforatum, quod inferius deguttat aquam, durslak, cossh*. o 1564 Mącz 59d, SPXVI *Colum, Naczynie przez które cedzą / Durflák / fitko*. o 1568 RejZwierc 107v, SPXVI *Bo z iáblufzká możefz sobie kilká potrawek uczynić / dobre wárzone / [...] dobra káfszá z nich przetáfzfy przez durzflák*. o (1614) 1754 Otw.Wirg. 406, L *Durszlag od pras winnych*. o 1783 Wiel.Kuch. 400, L *Durszłak w kuchni, naczynie blaszane lub miedziane, przez które gąszcze, sosy etc. przecedają się*. o (1888) 1948–1951 Orzesz.Ant. 121, DOR *Romanowa z warząchwią lub durszłakiem przy maszynie kuchennej stojąc kładła się niemal od śmiechu*. o vor 1900 SW *Kobieta trzymała w rękę D[urchszlak]*. – STP, SPXVI, MĄCZ, CN, TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR. 2) ‘Gerät eines Schlossers zum Schlagen von Löchern in Eisen u.dgl.’ – ‘narzędzie ślusarskie do robienia otworów w żelazie itp.’: [hapax] (1743) 1953 Inw.huty 127 *Opisanie warstatu ślusarskiego [...] młotków 2, Druszlaków 2*. – TR, L, SWIL, SW (noż. ślus.), LSP, DOR (techn.). o **Var:** *druszlag* subst. m. – SW; *druszlak* subst. m., †1846 Bobr., SW – SW (gw.), LSP; *druślak* subst. m. – SW (gw.); *durchszlak* subst. m., 1588 Calep 218a, SPXVI o vor 1900 Zap., SW – SPXVI, SW; *durszlag* subst. m. – SW; *durszłak* subst. m., 1461 AKH XI 491, STP – STP, SPXVI, MĄCZ, CN, TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR; *durszłak* subst. m., [einzQu.] 1690 SolArch 145, SP17; *duszlak* subst. m. – SW (gw.); *duślak* subst. m. – SW (gw.). o **Etym:** nhd. *Durchschlag* subst. m., ‘eine Art Sieb; spitzer Hammer’, GRI. o **Der:** *durszłaczek* subst. m., (1553) 1961 InwMieszcz nr 51, SPXVI *lichtarzyk o 1 rurce, durszłaczek miedziany*. Zuerst geb. Sw. ♦ Aufgrund der Unterschiede der Denotate und des zeitlichen Abstands des Erstbelegs für die beiden Inhalte ist eine unabhängige Entlehnung von Inhalt 2 möglich.

« zurück blättern vor »